

Money Envelope—Mizuhiki

水引

(水引を見せながら)

「これは何から出来ていると思いますか？」

「紙から出来ていて、水引と言います」

「私たちはお金をあげるときに、このような封筒にお金を入れます。水引のついた封筒を使うことで、謙虚に贈り物を示し、またそれが清潔で新しいものであることを示します」

「日本人はどんなときにお金をあげると思えますか？」

「あなたたちはどんな時に両親からお金をもらいますか？」

「日本では、お正月に両親や祖父母や親戚の人たちが子供たちにお金をあげます。このようなお金は、お年玉と言います。たいてい、年が上になるほどたくさんお金がもらえます」

「婚約のしるしとして、両家が集まり結納金や9つの縁起の良い結納品を取り交わします。結納金は普通男性の家から女性の家へ送られます。このお金は、新居の家具や家電製品を買うために使われたり、費用のかかる結婚披露宴のために使われたりします」

「その他にも、出産、入学、成人式、結婚と言ったいろいろな祝いのお金をお金を包んであげる習慣が日本にはあります」

「このような場合は、お金は新札と紅白の水引の封筒を使います。葬式のような場合にもお金をあげますが、その場合は古いお金を使います。その場合は黒と白の水引の封筒を使います」



What do you think this is made from?

It is made from paper, and we call it MIZUHIKI.

When we give money to someone, it is enclosed in an envelope like this. By using this kind of envelope with MIZUHIKI, we show the gift with modesty and humiliation. The gift is clean, decent, and new.

When do you think Japanese people give money to someone

When do your parents give you money?

In Japan, on New Year's Day, parents, grandparents, and relatives give money to children. We call it OTOSHIDAMA. And usually, the older one becomes, the more money they receive.

As a token of engagement, both families gather to exchange betrothal money and give gifts composed of nine lucky items. The money is usually given by the man's family to the women's. The money is used for furniture and household appliances for the young couple or paying for the expensive wedding reception.

We often give money when we celebrate events such as childbirth, entering school, coming of age day at 20 years old, and marriage.

In these cases, we use clean, new bills, and an envelope tied with red and white, or gold and silver cords. We also give money at funerals. But new bills should not be used in the donation envelope. Believe it or not it is polite to use only old bills. In that case we use an envelope tied with black and white cords.

